



# INTERNOVAS

Anno 28 – Bimesual – ISSN 0103-8648

SEPTEMBRE/OCTOBRE 2018 – Numero 192

**15º INTERCON = Santo André-SP,  
27-28 de Octobre 2018.**



## *Nostre Incontro a S. Paulo*

Carlos Eduardo es nostre Organisator Local pro le 15te INTERCON, que va occurrer inter 27 e 28 de Octobre 2018. Su email e wsap es informate in iste informativo.

Le evento habera loco al Escola Interação in urbe Santo André-SP, vicin al Metropole São Paulo-SP, plus de 11 millones de habitantes, con ligationes rodoviari e aeree a tote le mundo.

Vide sur iste INTERNOVAS le Programma Official del Incontro.

## PROGRAMMA OFFICIAL

Loco Conferential/Sede: Santo André – SP.

### **ESCOLA INTERAÇÃO:**

Rua Maranguape nº 78 (Parque João Ramalho).

Santo André – SP.

Email e Wsap del Organisator:

[carloosedepaula@gmail.com](mailto:carloosedepaula@gmail.com)

Carlos Eduardo: (11) 94245-6476.

*PS: 10 min de auto o 20 min a pede ab Estação Celso Daniel via tram/metro (CPTM)*

- **Sabbato, le 27 de Octobre:**

07:30/08:30h - Jentaculo

08:30h – ENTRATA verso le Sala del Incontro.

09:00/09:20h – APERTURA: Salutationes a tote presentes con lectura de messages del Brasil e del mundo pro nostre Incontro. (Ramiro Castro, Brasília-DF)

09:20/10:10h – CURSO Fulmine: Instruções Elementar de Interlúngua – Parte 1 (Carlos Eduardo, Santo Andre-SP).

10:10h – ASSEMBLEA GENERAL: Prime Appello

Al opportunitate nos va reciper Formulario pro Inscription del Associatos - UBI – anno 2018.

10:15h – PAUSA pro caffè.

10:40h – Assembleia General: Secunde e ultima Appello

10:40/11:00h – Presentation del PLAN de TRAVALIO pro reactivar UBI e divulgar amplemente interlúngua in Brasil. (Ramiro Castro = Brasília/DF)

11:00/11:30h – Proposition de parve alteration statutari. (Ramiro Castro, Brasilia/DF)

11:30/12:00h – Votation e Election del DIRECTORIO - UBI periodo Out/2018 a Jul/2021, con posterior registration juridic e notarial del Acta. Si tu non es presente, ínvia nos tu **televoto** al email o wsap del Organisator Local Carlos Eduardo (11 94245-6476)

12:00 – 14:30 h – Lunch.

14:30/15:30h – CURSO Fulmine : Instruções Elementar de Interlingua - Parte 2 (Carlos Eduardo, Santo Andre/SP)

15:30/16:30h – DEBATTO: Como ameliorar nostre pagina domestic ? (www.interlingua.org.br) Qual maniera devenir ló plus consultive e attractive ? Le sito electronic del UMI es un modelo inspirator !! Qual servicios UBI offere ?? Como usar retes social pro interlingua ?? (Emerson Costa – Belem/PA)

16:30/16:50h – PAUSA pro caffè.

16:50/17:15h – 16te INTERCON: - Presentation e selection del urbes-sede al proxime Incontro (Rubens Nascimento, Belém/PA)

Candidata tu urbe. Un del plus bon maniera a divulgar interlínqua es per medio del eventos. Participa activemente !! Le momento ideal pro nostre Incontro sera in Julio 2019.

17:15/17:30h – CLAUSURA

Parolas final, messages e salutationes.

19:00h – Dinar/Cena

### **Dominica, le 28 de Octubre:**

Matino – Die libere pro excursión e PROMENADA TOURISTIC transurban.

Vamos promenar nos touristicamente con guida parlante in interlínqua.

13:00/14:30h – LUNCH del ADEO.

Vamos experimentar le gastronomia “paulistan” con indication de plattos, mangiars e desserts in interlínqua.

Vespere/Nocte – VIAGE de Retorno.

*Bon viage e a revider in le 16te INTERCON – Julio 2019 !!*



### *Curte e novas ....*

- Lectores e organisationes: **informa** tu adresse electronic e lo **actualisa**, assi tu es secur que recipera INTERNOVAS gratuitamente.
- Durante 5 dies va occurrer Le 16te **INCONTRO NORDIC de INTERLINGUA**, a Bornholm, Danmark insular. Le Incontro sera de 25 a 29 de Julio 2018. Interessatos de Danmark, Finlandia, Islanda, Norvegia e

Svedia va reunir se pro usar interlínqua in practica. Anque interlinguistas ab altere nationes son benveniite.

- Interim jam es anque sub preparation le 23tie **CONFERENTIA INTERNATIONAL de INTERLINGUA** inter 22 a 27 de septembre 2019. Le ultime Conferentia al Insulas Balenares, Espania, urbe Las Palmas in 2017 era un grande successo.
- Brasilianos ! Nos besonia incontrar nos e travaliar pro interlínqua e UBI. Nos ha designate **27 a 28 de Octubre a Santo André-SP**, urbe vicin al grande metropole S. Paulo, pro nostre appunctation del nove Directorio conforme le Statuto e anque Plano de Travaglio. Jam se passava longe 9 annos desde le ultime INTERCON. Attende le Programma del incontro.
- Plural de monetas national: qual es le plural de “dollar” ? Dollars o dollares o Il non existe ?? Euro es sempre “euro” o euros ?? Yens o yenes o solamente Yen parola japonese invariable ?? Esque iste parolas non seque le regula general del plural in interlínqua ?? Gratas pro le opportun acclarationes.
- RUSSIA – le Campionato Mundial de Futbol 2018 iste anno occurre in Russia. “*Spassiba Rossia*”. Tamen iste anno 53% del brasilianos, qui ha fama de fanaticos pro futbol, se disinteressa pro le Cuppa Mundial, conforme recerca jornalistic.



- Attention tu que habita in Uruguay, Argentina, Paraguay o Chile – veni a S.Paulo

participar de nostre INCONTRO, evento ideal pro parlar interlingua, revider amicos, studiar, debatter, promenar se touristicamente, mangiar insimul, etc.

**A**TENÇÃO: Venha a S. Paulo !!  
**A**TENCIÓN: ¡ Venga a S. Paulo !!

- 
- ATTENTION – le nove emails del Redactor son: [ramiro.barros@interlingua.org.br](mailto:ramiro.barros@interlingua.org.br) o preferentialmente iste altere [presidente@interlingua.org.br](mailto:presidente@interlingua.org.br)
- 
- Le Alte Commissario del ONU pro Directos Human peteva in Genebra-Suissa que le Statos Unite stoppa immediatemente le separation inter infantes e lor familiares patres/matres al frontiera mexican e in ultra considera iste practica dishuman e inadmissible.



### *Un altere stato cade al unda populista*

Le centro del population e del economia canadian, le Provincia de Ontario [cuje capital es Toronto] Le nocte del 7 junio eligeva un partito del directa como su proxime governo.

Le nove Prime Ministro essera Doug Ford, Le fratre del ancian burgomaestro de Toronto Rob Ford, cognoscite de su scandalos del comportamento ultragiose e del drogas.

Jam ante Le resultados Le nove PM es Le objectivo de un causa de 15\$ millones contra ille per su sóror affin. Le stylo del Campaña electoral per Le conservatores veniva directemente del methodos usate per Donald Trump com Le assertiones del victimisation de sub asa per Le “elite” e Le referentias al notitias false del media liberal.

Le porta como in Le SUA há nunc essite aperte al políticas del division sócio-economic de nos verso illes. Intra su promissas es birra/1\$, Le abolition del education sexual [Le subjecto del homosexualitate] e Le cortar de 6\$billiones del budget sin un plano de effectuar ló designate pro Le appoio de su coalition del classe travaliator, Le fundamentalistas Christian, e Le conservatores fiscal. Le slogan annunciate al su rally de Victoria es “Ontario es aperte pro Le commercio” com Le prosperitate veniente. Vamos facer Ontario grande de nove !!

Richard W Sorfleet, CANADA.

### **Atenção ! Aviso.**

Como forma de facilitar a readesão dos nossos ex-associados e interessados, a Diretoria da UBI decidiu diminuir o valor da anualidade de R\$ 30 para **R\$ 20 (vinte reais)**.

O motivo principal é que atualmente só estamos oferecendo ao corpo social o nosso informativo bimensal INTERNOVAS, e eventos como o INTERCON e os outros serviços ainda não estão reativados.

Contamos com a sua compreensão bem como com a sua readesão através do preenchimento da FICHA DE ASSOCIADO à UBI, até como maneira de apoiar-nos.

Lembramos a todos que nossa associação cultural é juridicamente registrada sem fins lucrativos, conforme nosso Estatuto.



### *Que é interlúngua ?*

Em 1951 um grupo de lingüistas europeus e americanos, após longa análise dos projetos de língua auxiliar internacional, concluiu que o vocabulário latino é a herança comum a todos os idiomas ocidentais e em conjunto com a terminologia científica de origem grega, constitui o veículo geral de comunicação da moderna civilização tecnológica mundial.

A serviço desse riquíssimo vocabulário foi posta uma gramática reduzida, espelhada na evolução da linguagem humana, que tende sempre mais para a simplificação. Assim surgiu a INTERLINGUA, apresentada inicialmente em 2 obras básicas, que são: “*Interlingua English Dictionary*”, com 27 mil palavras e “*Interlingua Grammar*”.

A interlúngua é totalmente natural, apresentando sons e escrita agradáveis. Cada palavra é adotada, desde que seja comum a pelo menos 3 das línguas de controle – inglês, francês, italiano, espanhol (castelhano), português, alemão e russo.

A humanidade caminha para um mundo sem fronteiras. Aí estão a ONU, a União Europeia, o NAFTA, o MERCOSUL, etc. A comunicação verbal do pensamento esbarra, porém, na existência de 2.800 línguas e 8.000 dialetos.

Urge, pois, a adoção natural da interlúngua como língua-ponte nas relações internacionais. Um bilhão de pessoas que falam português, espanhol, italiano, francês, romeno, etc e os anglófonos entendem um texto técnico em interlúngua sem qualquer estudo prévio. Ela também é reconhecível aos falantes de línguas germânicas e eslavas.

Para os povos da Ásia e África, a interlúngua é de facto o denominador comum, uma chave que abre a porta das línguas ocidentais, e portanto da ciência e tecnologia. A divulgação da interlúngua é liderada pela UMI (Union Mundial pro Interlingua), cuja sede está na Alemanha. No Brasil, a sua representante é a UBI.



## ¿ Qué es interlingua ?

En 1951 un grupo de lingüistas europeos y americanos, después de gran análisis de los proyectos de lengua auxiliar internacional, concluyó que el vocabulario latino es la herencia común a todos los idiomas occidentales, y juntamente con la terminología científica de origen griega, constituye el vehículo general de comunicación de la moderna civilización mundial.

A servicio de este riquísimo vocabulário ha sido puesta una gramática sencilla, reflejada en la evolución del lenguaje humano, que tiene tendencias siempre más hacia la simplificación.

Así surgió la INTERLINGUA, presentada inicialmente en dos obras básicas: *Interlingua English Dictionary* con 27000 palabras internacionales, y *Interlingua Grammar*.

Interlingua es totalmente natural, presentando sonidos y escritura agradables. Cada palabra es adoptada, si es común al menos a tres de entre los idiomas de control: inglés, francés, italiano, español, portugués, alemán y ruso.

La humanidad camina hacia un mundo sin fronteras. He aquí la ONU, la Unión Europea, NAFTA, MERCOSUR, etc. La comunicación entre las naciones, todavía, es problemática debido a la existencia de 2.800 lenguas y 8.000 dialectos. Urge la adopción natural de interlingua como una lengua-puente en las relaciones internacionales.

Los 900 millones que hablan portugués, español, francés, italiano, rumano, etc y los anglófonos comprenden un texto técnico en interlingua sin estudio previo. La interlingua también es reconocible a los hablantes de las lenguas germánicas y eslavas.

Para los pueblos de Asia y África, interlingua es de hecho un denominador común, una llave que abre la puerta de los idiomas occidentales, y por lo tanto, de la ciencia y tecnología.

La divulgación de interlingua, en el campo internacional, es hecha por la UMI (Union Mundial pro Interlingua), cuya sede está en Alemania.

### INTERNOVAS


Informativo oficial da UBI.  
Fundado em janeiro de 1990.

#### REDAÇÃO & REVISÃO:

Ramiro Barros de Castro  
Cond. Serra Azul, Quadra 22, Casa 11  
Bairro: SMS Sobradinho  
73070-045 Brasília – DF, BRASIL.  
[ramiro.barros@interlingua.org.br](mailto:ramiro.barros@interlingua.org.br); o  
[presidente@interlingua.org.br](mailto:presidente@interlingua.org.br)
















- ANUALIDADE: (=da UBI)  
Brasil R\$ 20

Cambio:  USD 1 = R\$ 3,84 

 € 1 = R\$ 4,45.

 1 dollar canadian = R\$ 2,92 real;

Tamen R\$ 1 = Un Real brasilian equivale a:

	7,16 pesos argentinian
	8,14 pesos uruguayan
	169,77 pesos chilean
	1.481,48 guaranis paraguayan
	4,94 pesos mexican
	750,18 pesos colombian
	1,78 bolivianos
	0,85 nuevo sol peruan
	1,93 dolares surinamese
	21.500 bolivares venezuelan
	11,82 nova Metical mozambican
	60,19 kwanzas angolan
	24,49 escudos caboverdian
	29,18 yenes japonese
	53,76 dolares guyanese

**INTERNOVAS** é distribuído a todos os membros da UBI, organizações, representantes nacionais e estrangeiros. Este informativo, redigido em português e em interlíngua, aparece bimestralmente em paginas A4. É livre fotocopiar, desde que citada a fonte.

A redação recebe artigos. Todavia, não temos responsabilidade por artigos assinados que refletem as idéias de seus autores. Não existe nenhum tipo de censura para artigos religiosos, culturais, sociais, políticos, econômicos, etc. Fazemos intercâmbio com outras revistas. Críticas e sugestões são sempre bem-vindas !

**UBI – UNIÃO BRASILEIRA pró INTERLINGUA**

A UBI é uma associação cultural sem fins lucrativos, fundada em 28 de julho 1990, que tem por finalidade ensinar e divulgar a interlíngua no Brasil.

**DIRETORIA:**

Presidente – Ramiro Barros de Castro [Brasília-DF]  
 Secretário – Álvaro José de Almeida [Belém-PA]  
 Tesoureiro – Rubens A. Pereira Nascimento [Belém-PA].

# TAXA ANUAL para a UBI:

Titular = 20, Efetivo = 30, Extraordinário = 50, Patrono = 100, Honorário = 200, Estudante = 10, Parente = 10, Padrinho = 10, Vitalício = 700, Especial e Distinto = 0, Colaborador = 6.

**INTERCON**

Regularmente acontece o Encontro Brasileiro de Interlíngua, oportunidade em que os interlinguistas e interessados do país se reúnem para debater temas de interesse, fazer o exame de banca, praticar oralmente a interlíngua e conhecer turisticamente a região. Informe-se e participe !

7º		Salvador-BA	2-5 de julho 1997.
8º		Belo Horizonte-MG	17-19 de julho 1998.
9º		Vila Velha-ES	16-18 de julho 1999.
10º		Belém-PA	28-30 de julho 2000.
11º		Sobradinho-DF	20-22 de julho 2001.
12º		Belo Horizonte-MG	31-julho a 1º-agosto 2004.
13º		Florianópolis-SC	29-30 de julho 2006.
14º		Castanhal-PA	01 de agosto 2009.
15º		Santo André-SP	27-28 de outubro 2018.

1º		Brasília-DF	27-29 de julho 1990.
2º		Brasília-DF	26-28 de julho 1991.
3º		Passo Fundo-RS	29-31 de julho 1992.
4º		Vitória-ES	30-julho a 1º-agosto 1993.
5º		Brasília-DF	13-15 de janeiro 1995.
6º		João Pessoa-PB	25-28 de julho 1996.